Inhalt

Geleitwort der Herausgeber | 9

1. Vorbemerkung zur Luxemburger Mehrsprachigkeit | 11
1.1 Demolinguistik und Sprachenplanung | 11
1.2 Eine Teilung entlang der Sprachengrenze | 13
1.3 „La question sur la langue parlée n'a [...] pas de raison d'être" | 16
1.4 Die erste empirische Studie zum Sprachgebrauch 1983 | 21
1.5 Die Gesellschaft wird zunehmend multilingualer | 23
1.6 Wie viele Menschen sprechen Luxemburgisch? | 27

2. Die am besten beherrschte Sprache (Hauptsprache) | 31
2.1 Die verschiedenen Hauptsprachen | 32
2.1.1 Die „kleinen" Sprachen | 32
2.1.2 Die Sprachen Ex-Jugoslawiens | 34
2.1.3 Andere Sonderfälle | 37
2.2 Hauptsprachen und Nationalitäten | 38
2.3 Luxemburgisch als Hauptsprache | 39
2.4 Greenberg's diversity index | 42

3. Die Umgangssprachen zu Hause und in der Schule | 47
3.1 Methodologische Vorbemerkung zu den Umgangssprachen | 47
3.2 Zu Hause gesprochene Sprachen | 48
3.3 In der Schule gesprochene Sprachen | 51
3.3.1 Gesamtheit der Schülerinnen und Schüler | 51
3.3.2 Die Schülerpopulation Luxemburgs | 54
3.3.3 Im Ausland eingeschulte und in Luxemburg wohnende Schüler | 56
3.3.4 Internationale Schulen in Luxemburg | 60

4. Sprachgebrauch am Arbeitsplatz | 63
4.1 Wirtschaftszweige | 66
4.2 Klassifikation der Berufe nach ISCO 08 | 70
4.3 Überblick über den Sprachgebrauch nach zehn ISCO-Hauptgruppen | 72

Bibliografische Informationen
http://d-nb.info/1079397191

digitalisiert durch DEUTSCHE NATIONAL BIBLIOTHEK

4.3.1 Die zehn Hauptgruppen | 72
4.3.2 Die Kartierung der zehn Hauptgruppen mit Hilfe der Korrespondenzanalyse | 73
4.3.3 Gesamtübersicht über 351 Berufsgattungen | 77
4.4 Die Hauptgruppen mit ihren Berufsgattungen | 81
4.4.1 Führungskräfte | 82
4.4.2 Akademische Berufe | 86
4.4.3 Techniker und gleichrangige nichttechnische Berufe | 92
4.4.4 Bürokräfte und verwandte Berufe | 99
4.4.5 Dienstleistungsberufe und Verkäufer | 102
4.4.6 Fachkräfte in Land- und Forstwirtschaft und Fischerei | 106
4.4.7 Handwerks- und verwandte Berufe | 107
4.4.8 Bediener von Anlagen und Maschinen und Montageberufe | 113
4.4.9 Hilfsarbeitskräfte | 116
4.4.10 Angehörige der regulären Streitkräfte | 119

5. Umgangssprachen: Vergleich der Kontexte und Aggregation | 121
5.1 Unterschiede im Gebrauch der Umgangssprachen je nach Kontext | 121
5.2 Umgangssprachen in beiden Kontexten | 127

6. Räumliche Verteilung der Umgangssprachen | 135
6.1 Luxemburgisch zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 136
6.2 Französisch zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 136
6.3 Deutsch zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 137
6.4 Portugiesisch zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 137
6.5 Englisch zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 138
6.6 Italienisch zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 138
6.7 „Sonstige Sprachen" zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 139
6.8 Clusteranalyse der Umgangssprachen zu Hause | 147
6.9 Clusteranalyse der Umgangssprachen in der Schule | 152
6.10 Clusteranalyse der Umgangssprachen am Arbeitsplatz | 154

7. Sprache und Integration | 157
7.1 Hauptsprache nach Migrationshintergrund | 157
7.1.1 In Luxemburg geborene Luxemburger | 158
7.1.2 Im Ausland geborene Luxemburger | 160

7.1.3 In Luxemburg geborene Ausländer | 161
7.1.4 Im Ausland geborene Ausländer | 162
7.2 Ausgewählte Einwanderergruppen und ihre Hauptsprache | 164
7.3 Hauptsprache und Umgangssprache nach dem Jahr der Immigration | 168
7.4 Allophone | 169

8. Zusammenfassung | 175

Abbildungsverzeichnis | 179

Tabellenverzeichnis | 183

Literaturverzeichnis | 187